



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 307

Seduta del

Sitzung vom

03/06/2019

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
BAUR CHRISTOPH	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
WALCHER LUIS	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ISTITUZIONE ALBO COMUNALE PER RILEVATORI/RILEVATRICI PER INDAGINI STATISTICHE, REQUISITI DI ACCESSO E CRITERI PER CONFERIMENTO DEGLI INCARICHI. (NESSUNA SPESA)

EINFÜHRUNG EINES GEMEINDE-VERZEICHNISSES DER ERHEBER/ERHEBERINNEN FÜR STATISTISCHE UMFRAGEN, ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN UND KRITERIEN ZUR AUFTRAGSERTEILUNG (KEINE AUSGABE).

Preso atto che tra i compiti assegnati all'Ufficio Statistica e Tempi della Città c'è lo svolgimento di indagini statistiche, in particolare le indagini Multiscopo, il Censimento permanente della popolazione e le indagini di customer satisfaction, comprese nei programmi statistici rispettivamente nazionali e provinciali, che necessitano la collaborazione di rilevatori/rilevatrici;

Constatato a tale riguardo che l'Istituto nazionale di statistica ISTAT e l'Istituto provinciale di statistica ASTAT esigono i seguenti requisiti per il personale incaricato per l'effettuazione delle suddette indagini:

- a) età superiore ai 18 anni;
- b) essere in possesso del diploma di scuola superiore di secondo grado o titolo di studio equipollente;
- c) saper usare i più diffusi strumenti informatici e possedere adeguate conoscenze informatiche;
- d) possedere un'eventuale esperienza in materia di rilevazioni statistiche, e in particolare di effettuazione di interviste;
- e) avere un'ottima conoscenza della lingua tedesca e italiana;
- f) godere dei diritti politici e non aver subito condanne penali;
- g) possedere cittadinanza italiana o di uno degli Stati Membri dell'Unione europea o un regolare permesso di soggiorno.

Premesso che le indagini statistiche si svolgono in un arco di tempo limitato e che il lavoro di rilevazione è quindi temporaneo e caratterizzato dalla completa autonomia dei rilevatori nei tempi e nelle modalità di esecuzione della prestazione;

Premesso che l'Ufficio di Statistica del Comune di Bolzano non dispone di personale necessario idoneo per lo svolgimento delle indagini di cui sopra;

Ritenuto pertanto opportuno provvedere all'istituzione di un apposito Albo dei rilevatori/rilevatrici per indagini statistiche del Comune di Bolzano, tramite il quale conferire futuri incarichi a garanzia della necessaria professionalità richiesta dall'ISTAT/ASTAT ed al contempo per favorire periodici turn over nei conferimenti degli incarichi stessi;

Es gehört zu den institutionellen Aufgaben des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt, statistische Erhebungen durchzuführen, insbesondere Mehrzweckerhebungen, die Dauerzählung der Bevölkerung und Zufriedenheitsumfragen, welche im Rahmen des nationalen Statistikprogrammes bzw. des Landesstatistikprogrammes vorgesehen sind und für die die Mitarbeit von Erheberrn/Erheberinnen notwendig ist.

Das Nationalinstitut für Statistik ISTAT und das Landesinstitut ASTAT fordern folgende Voraussetzungen für das mit der Durchführung obgenannter Umfragen beauftragte Personal:

- a) Mindestalter 18 Jahre
- b) Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades (Matura) oder gleichwertiges Diplom;
- c) Beherrschung der gängigsten IT-Instrumente und geeignete IT-Kenntnisse;
- d) Ev. Erfahrung mit statistischen Erhebungen, vor allem mit der Durchführung von Interviews;
- e) ausgezeichnete Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache;
- f) die Person muss über die politischen Rechte verfügen und darf keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten haben;
- g) die Person muss italienischer Staatsbürger oder Bürger eines Mitgliedsstaates der EU sein oder über eine reguläre Aufenthaltsgenehmigung verfügen.

Weiter vorausgeschickt, dass obgenannte statistische Erhebungen in einem begrenzten Zeitraum durchgeführt werden müssen und dass die Erhebungsarbeit also vorübergehend ist und für das Erhebungspersonal absolute freie Gestaltung vorsieht, was Zeiteinteilung und Ausführungsmodalitäten betrifft.

Das Amt für Statistik der Gemeinde Bozen verfügt nicht über das notwendige geeignete Personal, um die obgenannte Umfragen durchzuführen.

Deshalb wird es als notwendig erachtet, ein Verzeichnis der Erheber/Erheberinnen für statistische Umfragen der Gemeinde Bozen einzurichten, auf das bei der Vergabe von zukünftigen Aufträgen zurückgegriffen werden kann und durch das einerseits die von ISTAT/ASTAT geforderte Kompetenz gewährleistet und gleichzeitig eine periodische Abwechslung bei der Vergabe der Aufträge selbst ermöglicht wird.

Ritenuto a tale fine di prevedere come requisiti di accesso al suddetto Albo quelli di cui ai soprannominati punti nonché il sostenimento di un colloquio per valutare le capacità relazionali e comunicative e le conoscenze linguistiche ed informatiche. Durante il colloquio verrà assegnato agli aspiranti rilevatori/rilevatrici un punteggio secondo criteri prestabiliti;

Ritenuto demandare ad apposito disciplinare, allegato alla presente delibera e costituente parte integrante della stessa (Allegato A), la definizione dettagliata dei seguenti aspetti:

1. Requisiti per l'accesso all'Albo dei rilevatori/rilevatrice per indagini statistiche del Comune di Bolzano
2. Strutturazione del colloquio di valutazione
3. Criteri di valutazione
4. Gruppo di valutazione
5. Posizione all'interno dell'Albo
6. Termini per presentare domande di iscrizione
7. Revisione del punteggio dell'iscrizione
8. Efficacia temporale dell'iscrizione
9. Costi per l'iscrizione
10. Forme di pubblicità

Ritenuto opportuno dare alla Direttrice dell'Ufficio comunale di Statistica facoltà di conferire eventuali incarichi di lavoro autonomo, seguendo l'ordine di posizionamento all'interno dell'Albo, tenendo comunque conto del principio di rotazione e conferendo particolare importanza alle esperienze maturate nello svolgimento di indagini statistiche;

Ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di poter procedere al più presto possibile con la pubblicazione del bando per la presentazione di domande di iscrizione all'Albo;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

Es wird deshalb für zweckmäßig erachtet, als Voraussetzungen für die Eintragung in obgenanntes Verzeichnisses die zuvor genannten Punkte sowie das Bestehen eines Gespräches zur Bewertung der Beziehungs- und Kommunikationsfähigkeiten und der Sprach- und Informatikkenntnisse vorzusehen. Im Rahmen des Gespräches wird den Erheber-Anwärter/Anwärterinnen eine Punktezahl zugewiesen, nach festgelegten Kriterien.

Es wird als zweckmäßig erachtet, einem spezifischem Lastenheft, welches als Anlage des vorliegenden Beschlusses (Anlage A) integrierender Teil desselben ist, die detaillierte Beschreibung folgender Aspekte zu übertragen:

1. Voraussetzungen für die Eintragung in das Verzeichnis der Erheber/Erheberinnen von statistischen Umfragen der Gemeinde Bozen
2. Struktur des Bewertungsgespräches
3. Bewertungskriterien
4. Bewertungsteam
5. Positionierung innerhalb des Verzeichnisses
6. Fristen für die Einreichung von Einschreibungsgesuchen
7. Revision der Punktezahl der Einschreibung
8. Zeitliche Gültigkeit der Eintragung
9. Eintragungsgebühren
10. Öffentliche Bekanntmachung

Für angebracht erachtet, der Direktorin des Gemeindeamtes für Statistik die Möglichkeit einzuräumen, eventuelle Aufträge zur selbständigen Mitarbeit zu vergeben, indem die Reihenfolge der Positionierung im Verzeichnis eingehalten wird, wobei auf jeden Fall das Rotationsprinzip berücksichtigt wird und auch besonderer Bedeutung den erworbenen Erfahrungen in der Durchführung von statistischen Umfragen beigemessen wird.

Für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss als sofort vollstreckbar zu erklären, um die Veröffentlichung der Ausschreibung für die Einreichung der Einschreibegesuche ins Verzeichnis so bald als möglich vornehmen zu können.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, l'istituzione di apposito Albo comunale dei rilevatori/rilevatrici per indagini statistiche del Comune di Bolzano;
2. di approvare, per la concreta istituzione di suddetto Albo requisiti, criteri, tempi e modalità previsti nel disciplinare (allegato A);
3. di approvare i criteri di conferimento di eventuali incarichi di lavoro autonomo come rilevatori/rilevatrici per indagini statistiche del Comune di Bolzano come esposto in premessa;
- 4.

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. aus den eingangs beschriebenen Gründen die Einführung eines eigenen Verzeichnisses der Erheber/Erheberinnen für statistische Umfragen der Gemeinde Bozen gutzuheißen.
2. für die konkrete Einführung des obgenannten Verzeichnisses die im Lastenheft (Anlage A) vorgesehenen Voraussetzungen, Kriterien, Zeiten und Modalitäten gutzuheißen;
3. die eingangs beschriebenen Kriterien für die eventuelle Erteilung von Aufträgen für selbständige Mitarbeit als Erheber/Erheberinnen von statistischen Umfragen für die Gemeinde Bozen gutzuheißen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
